

2e contrôle continu

Jeudi 20 décembre 2007

A. Lisez le texte suivant et répondez aux questions ci-après.

私はマリアです。マルク・ブロック大学の日本語科の二年生で、趣味は映画とダンスです。昨日も同じ大学の花子さんとジャン君と映画を見に行きました。私はマドリッドで生まれましたが、十五年前に父と弟とストラスブルに来ました。私は五才¹でした。母はスペインに残りました。

父の仕事はデザイナーです。十三才ぐらいまで、私は父の仕事が分かりませんでした。時々²、長い旅行に出かけました。そして、あまり家にいませんでした。女の人からたくさん電話がありました。父の机の上に雑誌やきれいな服³の絵がたくさんありましたが、父は仕事について話しませんでした。最近⁴は、もう旅行にあまり行きませんが、女の人からの電話はまだよくあります。土曜日にもまたありました。

「もしもし、ホセさんがいますか？」

「今父はいません。駅の近くのスーパーに行きましたから。」

「えっ！？ ホセさんはあなたのお父さんですか？」

「はい。すみません、あなたは？」

「あ、私はミカエラです。」

ミカエラ… 私はその名前⁵を初めて聞きました。でも私は続けました。

「父に何かメッセージがありますか？」

「いいえ、何もありません。さようなら。」

その三日後、父はいつもより早い時間に家に帰りました。元気ではありませんでした。それで私は父に言いました。

「大丈夫ですか？」

「いいえ…」

父の左の目がはれていました⁶。

1 才(さい) : âge

2 時々(ときどき) : de temps en temps

3 服(ふく) : vêtement

4 最近(さいきん) : ces derniers temps

5 名前(なまえ) : nom

6 はれていました<=>はれます : être gonflé, tuméfié

A-1 Répondez aux questions suivantes en japonais. (6/20)

1. マリアは十五才ですね？
2. マリアの父の名前は何ですか？
3. マリアの父はいつも家にいますか？
4. マリアの父はどんな人ですか？
5. マリアの父は家族について何かミカエラに話しましたか？
6. 「その三日後」。この日は何曜日ですか？

A-2. Traduisez en bon français l'extrait suivant. (6/20)

私はマリアです。マルク・ブロック大学の日本語科の二年生で、趣味は映画とダンスです。昨日も同じ大学の花子さんとジャン君と映画を見に行きました。私はマドリッドで生まれましたが、十五年前に父と弟とストラスブールに来ました。私は五才でした。母はスペインに残りました。

父の仕事はデザイナーです。十三才ぐらいまで、私は父の仕事が分かりませんでした。時々、長い旅行に出かけました。そして、あまり家にいませんでした。女の人からたくさん電話がありました。父の机の上に雑誌やきれいな服の絵がたくさんありましたが、父は仕事について話しませんでした。

A-3. Donnez la lecture des kanji qui se trouvent dans le texte (la lecture appropriée au contexte), (3/20)

- 1、趣味 2、映画 3、昨日 4、同じ 5、見に 6、行きました 7、生まれました 8、十五年前 9、父 10、弟 11、来ました 12、母 13、残りました 14、仕事 15、分かりません 16、長い 17、旅行 18、出かけました 19、電話 20、絵 21、話しません 21、土曜日 22、駅 23、近く 24、初めて 25、聞きました 26、続けました 27、早い 28、時間 29、帰りました 30、元気 31、言いました 32、大丈夫

B. Composez un mini-dialogue en s'inspirant du scénario suivant. (5/20)

1. Vous proposez à votre ami-e de faire une activité ensemble (ex., aller au cinéma, prendre un verre, manger dans un restaurant, se promener, etc.).
2. Dans un premier temps, votre ami-e décline la proposition à cause de la date ou l'heure mal choisis.
3. Vous renouvelez la proposition en changeant la date ou l'heure.
4. Votre ami-e est alors d'accord.